

BUFONIDAE		<i>Bufo bufo</i> L.
III-I	rospo comune	
43	<i>crapaud</i>	

ALEPO	
3219	(Il rospo)- <i>Bufo vulgaris</i>
MAT. AGG.	3219,03

ALI	4707	AIS	455
ALJA	1000	ALF	346
ALP	1008	Cfr.	Roll (III, 46; XI, 86); ALiR (Iib, 137)



III-I-43 ROSPO COMUNE

011 CAREMA	u b'abe
012 TRAVERSELLA	an b'abi
013 CAMPIGLIA CERVO	in b'ab:e d'tuj b'ab:e pl.
014 ROCCA CANAVESE	ən b'abi i b'abi pl.
015 MONCALIERI	ən b'abe i b'abe pl.
016 VALDELLATORRE	əŋ b'abi bab'jot
021 TENDA	ən b'abi
022 BOVES	u b'ab:i
023 PIASCO	əŋ b'ab:i ☺
024 BIBIANA	b'abi
025 PAMPARATO	n b'ɔbi ☺
110 INGRIA	lu b'abi
120 RIBORDONE	in b'abi
210 CHIALAMBERTO	b'abi
220 BALME	lu b'a:bi
230 LEMIE	in b'ab:i
310 NOVALESA	iŋ b'abjɔ
320 GIAGLIONE	in b'abe
330 MATTIE	lu b'abju ☺
340 CHIANOCCO	lu b'abi
350 SUSA	əm b'abi gris
360 CONDOVE	ən b'abi
370 COAZZE	iŋ b'abi
380 BARDONECCHIA	iŋ b'abju
390 CHIOMONTE	yn b'abiŋ
410 PRAMOLLO	lu b'abi lu b'abi gar'qj
420 SESTRIERE	əl b'ɔbi lu b'abi pl.
430 PERRERO	yŋ b'abi
440 VILLAR PELLICE	ən b'abi
510 ONCINO	əm b'abi ən r'ospo
520 BELLINO	əm b'abi
530 SAMPEYRE	əm b'abi
610 CANOSIO	ŋ b'abi
620 CARTIGNANO	lu b'ab:i i b'abi pl.
630 MONTEROSSO GRANA	ən b'ɔbi
710 ARGENTERA	b'abi
720 AISONE	lu b'abi
810 ENTRACQUE	əl b'abi
820 LIMONE PIEMONTE	lu b'ab:i ☺
910 CHIUSA PESIO	ən b'abi
920 FRABOSA SOPRANA	in b'ab:i
930 BRIGA ALTA	iŋ b'abi

	BUFONIDAE	<i>Bufo bufo</i> L.
III-I 43	rospo comune	
		<i>crapaud</i>

ALEPO	
3219	(Il rospo)- <i>Bufo vulgaris</i>
MAT. AGG.	3219,03


ALI	4707	AIS	455
ALJA	1000	ALF	346
ALP	1008	Cfr.	Roll (III, 46; XI, 86); ALiR (IIb, 137)

La domanda Q3219 (*Il rospo*)-*Bufo vulgaris* ha ottenuto risposte nella totalità dei punti d'inchiesta confermando l'ampia diffusione del referente nell'area indagata (v. Andreone-Sindaco 1999: 175) e restituendo un unico lessotipo, *bàbi*, attestato con minime varianti fonetiche e morfologiche (v. Sella 1994: 162; Giamello 2005: 17). Piuttosto ricche e ricorrenti, al contrario, le informazioni etnografiche relative a superstizioni, giochi, usi e proverbi legati all'animale. Diffusissima la credenza popolare - ampiamente attestata in letteratura, e sovente attribuita anche a *Salamandra salamandra* (cfr. **III-I-44 salamandra pezzata**) - secondo cui l'urina del rospo sortisce effetti negativi per l'uomo, come la cecità (testimoniata anche dalla formuletta per spaventare i bambini rilevata a Bibiana) o perfino la morte (Giaglione). In alcuni casi tali effetti sono attribuiti allo sputo (Chiomonte) o al soffio (Frabosa Soprana). Quasi sempre presentato in quanto essere negativo, talvolta vendicativo (Briga Alta), se non addirittura foriero di malasorte (Oncino), l'anfibio viene spesso indicato come vittima di giochi crudeli da parte dei bambini, il più ricorrente dei quali è quello di fargli fumare una sigaretta fino a causarne l'esplosione (Rocca Canavese, Valdellatorre, Susa); pare, infatti, che il rospo non sia in grado espirare il fumo (v. Sella 1994: 162).

A Valdellatorre è attestata la denominazione *babiòt* per indicare il rospo piccolo; mentre a Pramollo viene citato il *babi garai* che non è stato possibile identificare con certezza. L'unica attestazione della forma si trova in Pons-Genre (1997: 24), e viene attribuita a una rana maculata molto rara di cui si dice che, se molestata, spruzzi negli occhi un liquido caustico.

[Stefano Colavita]

rospo piccolo

011 CAREMA			
u b'abe	3219 ¹	011.AV1-F-e-922	Per noi è il lazert che piscia negli occhi, non il rospo. Quando una persona è grossa e cammina un po' male viene paragonata al rospo.
012 TRAVERSELLA			
an b'abi	3219 ¹	012.AT1-M-e-931	
013 CAMPIGLIA CERVO			
in b'ab:e	3219 ¹	013.LM1-M-s-929	
d'uj b'ab:e pl.	3219 ²	013.LM1-M-s-929	
	3219 ^{E1}	013.LM1-M-s-929	
1	[Racc]: si diceva qualcosa sulla pipì del rospo? p'ly ke la p'is dal b'ab:e l'era k'ula dal pisak'an / ke l pisak'an as t'ama spr'its ... ke e pe la r'ana ma l e d mont'ana e vive nelle rogge ... nei prati ... è rossiccio [...] l p'isa s li ...		"Più che la pipì del rospo era quella del pisak'an / ché il pisak'an si chiama sprits... che è poi la rana ma è di montagna [...] urina sui... pisak'an ... urina [...] io ne ho trovate già diverse spruzzate... ciumfete [onomat.]... ma dicono che se andava negli occhi era [...] faceva diventare ciechi ma è lo sprits più che il rospo".
3	pisak'an ... p'isa ...e difatti mi j o tru'ane za div'erse sprits:a ... t'f'umfete... ma d'iuñ ka s and'lava nt j'cedz'e l'era ... portava la cecità ... flava p'li b'orpo ma l e la spr'its py ke l b'ab:e.		
6			

III-I-43 ROSPO COMUNE

014 ROCCA CANAVESE				
ən b'abi	3219 ¹	014.FB1-M-e-936	Piscia negli occhi. Qui ci sono soltanto kul gr'is e kul n'ejər. Secondo la credenza popolare, non bisogna toccarlo né ammazzarlo.	
★ i b'abi pl.	2 < 521- ¹ 3219	014.AN1-F-e-912		Identificazione redazionale.
	3219 ^{E1}	014.FB1-M-e-936		
1	mi m rik'ordu ke na v'ota i faz'iuŋ far əl s'aüt al b'abi ... da b'otfa a z byt'avuŋ ans n' las ... e pøj i byt'avan da l' aütra part ... i daz'iaŋ kun an bast'uŋ o an mart'el ans l' as e kjel a saüt'ava n' arja ... e pøj i faz'iaŋ ko fym'ar da b'otfa ... i byt'avuŋ an sigar'et an buk'a e əl b'abi a fym'ava ... per'o əl fym k a tir'ava ənd'r'inta a tir'ava pi neŋ for'a fiŋ k a əniz'ia beŋ gr'əs e mi ... n u dza fæet k a l e st'ju'p'a.		"Mi ricordo che una volta gli facevano fare il salto al rospo ... da ragazzi si mettevano su un'asse ... e poi li mettevano dall'altra parte ... gli davano [un colpo] con un bastone o un martello sull'asse e lui [il rospo] saltava in aria ... e poi li facevano anche fumare da ragazzi ... gli mettevano una sigaretta in bocca e il rospo fumava ... però il fumo che tirava dentro non lo tirava più fuori finché non diventava ben grosso e io ... è già successo che è scoppiato".	
3				
6				
015 MONCALIERI (TESTONA)				
ən b'abe	3219 ¹	015.CB1-M-m-935		
★ i b'abe pl.	2 < 521- ¹ 3219	015.CB1-M-m-935	Non è un animale dannoso per i campi.	Identificazione redazionale.
	3219 ^{E1}	015.CB1-M-m-935		
1	diz'iu k a ənt'ava neŋ vard'eje pər'k'e a diz k a p'isu ənt j'əj ... a diz k a duvr'iu zbur'p'ete ... per'o a l e neŋ v'era ... lu li lu j lu kunt'ovu ən po əj t'f'it [...] pi ke tyt i faz'iu pur di: b'abi per neŋ ke i t'f'it and'ej'su tak'a l' eva.		"Dicevano che non bisognava guardarli perché si dice che pisciano negli occhi ... si dice che dovrebbero accecarti ... però non è vero ... quello lo raccontavano un po' ai bambini [...] più che altro gli facevano paura dei rospi perché non andassero vicino all'acqua".	
3				
016 VALDELLATORRE				
əŋ b'abi	3219 ¹	016.AA1-M-e-934	E' grigiastro, del colore della terra.	
bab'jot	3219 ²	016.AA1-M-e-934	rospo piccolo	
	3219 ^{E1}	016.AA1-M-e-934		
1	ə t'firu əd pis ki kr'istu li ... a t' bryzu ne ənd'ua k a t' p'isu ak'ol [...] ə t' p'ie əŋ b'abi ... kuj k a fymu la sig'ala ... la tusk'aja ... ət b'iti la tusk'aja əŋ b'uka an tuket'ij par'ej ... tira ma v'ej gros par'ej ... e p'ej k'wand ke a j' r'iva la br'ava tak'a di l'aver no ... p'erk'e a t'ira ne əl b'abi ... əl b'abi a t' lu fa fym'e fiŋ k a l e st'ufi ... kwand k a r'iva li e al'ura a t'aka bryz'e i l'aver a t'aka and'e ar'kyl'uy ... ar'kyla ar'kyla pi a bryza pi ar'kyla ... i b'abi i faz'iu loŋ ... l av'iuŋ nen əd tab'ak da g'aju ... i p'javu əl p'ej d'la k'ua dl' aj ... dl' aj da fe la salada ... i visk'avu loŋ ... la l'eng'a k a bryz'ava əŋ b'uka al b'abi ... a tir'ava ko l'oŋ.		"Ti tirano del piscio quei cristi li ... ti bruciano eh dove ti pisciano addosso [...] prendi un rospo ... quelli che fumano la sigaretta ... il toscano ... metti il toscano in bocca un pezzettino così ... [il rospo] tira ma viene grosso così ... e poi quando la brace arriva attaccata alle labbra no ... perché tira eh il rospo ... il rospo te lo fa fumare finché è stufo ... quando arriva lì e allora incomincia a bruciare le labbra incomincia ad andare all'indietro ... rincula rincula più brucia più rincula ... i rospi gli facciamo quello ... non avevamo del tabacco da bambini ... prendevamo il pelo della coda dell'aglio ... dell'aglio da fare l'insalata ... accendevamo quello ... la lingua che bruciava in bocca al rospo ... tirava anche quello".	
3				
6				
9				
021 TENDA				
ən b'abi	3219 ¹	021.PD1-F-e-920		
	3219 ^{E1}	021.PD1-F-e-920		
	se j a ən b'abi ən təŋ k'ampu ke vu kamp'æ v'ia al p'ij:a e s al te p'ia sy na ma'f'ela o sy na m'an p'ə n' anu j a la p'ele d' ə b'abi.		"Se c'è un rospo in un campo che vuole vomitare piscia e se ti prende sulla mascella o su una mano per un anno hai la pelle del rospo".	
022 BOVES				
u b'ab:i	3219 ¹	022.GB1-M-e-910		
023 PIASCO				
əŋ b'ab:i	3219 ¹	023.CA1-M-e-917		
★ b'ab:i	2 < 521- ¹ 3219	023.CA1-M-e-917		Identificazione redazionale.
	3219 ^{E1}	023.MG1-F-e-921	Si dice così quando nevica poco.	FRASEOLOGIA
	l' a p'a fjuk'a v'aire ... j' e mn'yje 'au'ta al kyl dal b'ab:i		"Non ha nevicato tanto ... è alta come il sedere del rospo".	
	3219 ^{E2}	023.MG1-F-e-921		
	si dice fa t'ens'juŋ ke te p'is:e neŋ ənt j' əj sen:'o t'ə st'f'ajres pa p'i neŋ.		"[...] fai attenzione che non ti pisci negli occhi se no non ci vedi più niente".	
024 BIBIANA				
b'abi	3219 ¹	024.RR1-M-e-915	Le femmine sono di grossa taglia, il maschio è piccolo.	
	3219 ^{E1}	024.RR1-M-e-915	Si usa per spaventare i bambini.	
	sk'apa kə t' p'isa ənt j' əj		"Scappa che ti piscia negli occhi".	
025 PAMPARATO				
n b'pbi	3219 ¹	025.GP2-M-s-939	Urinano negli occhi.	
	b'pbi	3219 ²	025.GP2-M-s-939	
110 INGRIA				
lu b'abi	3219 ¹	110.LO1-M-m-952		

III-I-43 ROSPO COMUNE

120 RIBORDONE				
in b'abi	3219 ¹	120.RF1-M-s-920		
	3219 ^{E1}	120.RF1-M-s-920		
didz'aunt ən vir'et ke a tir'au a hkitfir'et: k a a so an'velen'agte.			"Dicevano una volta che tiravano uno schizzo, che sono avvelenati".	
210 CHIALAMBERTO				
b'abi	3219 ¹	210.DP1-M-s-926		
220 BALME				
lu b'a:bi	3219 ¹	220.FC1-M-e-929	Si dice che piscia addosso. Qui ce ne sono pochi.	
230 LEMIE				
in b'abi	3219 ¹	230.GF1-M-e-916		
310 NOVALESA				
ij b'abjo	3219 ¹	310.RS1-F-s-940		
320 GIAGLIONE				
in b'abe	3219 ¹	320.PG1-M-s-956	E' grigio, più grosso della rana. Si diceva che la sua urina uccidesse. La stessa cosa si diceva della salamandra.	
330 MATTIE				
lu b'abju	3219 ¹	330.MG1-F-e-931	Se ti pisciano negli occhi, ti fanno diventare cieco.	
	in b'abju 3219 ²	330.FB1-M-m-942		
340 CHIANOCCO				
lu b'abi	3219 ¹	340.TC1-F-e-909		
	3219 ^{E1}	340.TC1-F-e-909		
d'izu a p'isa ən j'cej ... saj n'en			"Dicono [che] piscia negli occhi ... non so".	
350 SUSA (S. GIULIANO)				
əm b'abi gris	3219 ¹	350.CF1-F-e-915	Quelli più macchiati sono i più velenosi. Dicono che piscia negli occhi. Lo facevano fumare finché non scoppiava.	
360 CONDOVE (PRATO BOTRILE)				
ən b'abi	3219 ¹	360.FB1-M-e-929		
	3219 ^{E1}	360.FB1-M-e-929		
i b'abi k'ceju əl b'oje k'ume ənti l'ort			"I rospi raccolgono gli scarafaggi come nell'orto."	
	3219 ^{E2}	360.FB1-M-e-929		FRASEOLOGIA
se u b'abi u p'ise m'oru faj rest'e i s'en			"Se il rospo piscia scuro lascia il segno."	
370 COAZZE				
ij b'abi	3219 ¹	370.BT1-M-s-946		
380 BARDONECCHIA (MILLAURES)				
ij b'abju	3219 ¹	380.AG1-F-s-925	Se piscia negli occhi si diventava ciechi. Però ce n'erano pochi lassù.	
390 CHIOMONTE				
yn b'abju	3219 ¹	390.AJ1-M-s-913		
	3219 ^{E1}	390.AJ1-M-s-913		
1	Dicono che k'r'afjo dln luz 'joj cioè sputa negli occhi. Il b'abju è brutto, ha gli occhi che fuoriescono dalla testa; per questo è venuta la tradizione che sputi, che sia velenoso ... piuttosto è una bestia che incute un certo ribrezzo.			
3				
410 PRAMOLLO				
lu b'abi	3219 ¹	410.ER1-M-e-902	Sarebbe la femmina, è grossa, rossastra, non si mangia.	
lu b'abi gar'aj	3219 ²	410.ER1-M-e-902	Vive nei prati e mangia i vermi. Dicono che pisci negli occhi e che la sua urina renda ciechi.	
420 SESTRIERE (BORGATA)				
əl b'əbi	3219 ¹	420.LJ1-F-e-929		
	★ lu b'abi pl.	2 < 521- ¹ 3219	420.LJ1-F-e-929	Identificazione redazionale.
		3219 ^{E1}	420.LJ1-F-e-929	
u fe'jian maj aten'f'uj pa ka nu pis'es dij luz 'eu ... perk'e a faj m'əl / faz'ia ven'i b'əbju.			"Facevamo molta attenzione che non ci pisciasse negli occhi ... perché fa male / faceva diventare ciechi".	

III-I-43 ROSPO COMUNE

430 PERRERO (S.MARTINO)			
ɲ b'abi	3219 ¹	430.EG1-F-e-929	
440 VILLAR PELLICE			
ən b'abi	3219 ¹	440.PB1-M-e-925	
510 ONCINO			
əm b'abi	3219 ²	510.RR1-M-e-907	Marrone e grigio.
			E' davvero brutto.
	3219 ^{E1}	510.AE1-M-e-922	
a d'i kə ... i v'olœŋ d'i ke p'ortœŋ ma:l [...] l mœrd p'a ... lə s'œmpre s'fa la dit'ferio kə al fað'io ... a ði fað'io la pip'i aŋ a ki kə lu minat'avo.		"Si dice che ... vogliono dire che portano male [...] non morde mica ... c'è sempre stata la diceria che facesse ... gli facesse la pipi a quelli che lo minacciavano".	
ən rospo	3219 ¹	510.AE1-M-e-922	
520 BELLINO			
əm b'abi	3219 ¹	520.CP1-Me-922	
530 SAMPEYRE			
əm b'abi	3219 ¹	530.PG1-M-m-955	
	3219 ^{E1}	530.PG1-M-m-955	
t'fa pa pi'alu ke p'isu ant j'hwœj / i p'iso e t emb'orŋo		"Non bisogna prenderlo perché ti piscia negli occhi / piscia e ti acceca".	
610 CANOSIO			
ŋ b'abi	3219 ¹	610.PP1-M-e-907	Dicono che urini negli occhi. Lo fa per difesa: è irritante.
620 CARTIGNANO			
lu b'ab:i	3219 ¹	620.CB1-F-e-909	
★ i b'abi pl.	2 < 521. ¹ 3219	620.MA1-F-e-937	Identificazione redazionale.
	3219 ^{E1}	620.CB1-F-e-909	
[Racc.: se ti piscia negli occhi?] te faj t'fap'a de r'upe.		"[...] ti fa prendere delle rogne".	
630 MONTEROSSO GRANA (COUMBOSCURO)			
ən b'ɔbi	3219 ¹	630.IR1-F-e-1941	
	3219 ^{E1}	630.CL1-F-e-904	
mi al m a p'isa na v'inko syz na m'an ... i m e pel'a		"Mi ha pisciato una volta sulla mano ... me l'ha spellata".	
710 ARGENTERA (BERSEZIO)			
b'abi	3219 ¹	710.AR1-M-e-908	Qui non c'è.
720 AIGONE			
lu b'abi	3219 ¹	720.RS1-M-e-935	
	3219 ^{E1}	720.RS1-M-e-935	
p'iso œŋ ti j'œj		"Piscia negli occhi".	
810 ENTRACQUE			
əl b'abi	3219 ¹	810.GG1-M-e-922	
	3219 ^{E1}	810.GG1-M-e-922	
s'at p'isia ant j'œj a t faj gra'tar pœr d'uj o tre m'œjz.		"Se ti piscia negli occhi ti fa grattare per due o tre mesi".	
820 LIMONE PIEMONTE (LIMONETTO)			
lu b'ab:i	3219 ¹	820.LB1-M-e-926	
★ lu b'ab:i	2 < 3220 ^{E1} 3219	820.LB1-M-e-926	Gracida di notte.
	3219 ^{E1}	820.LB1-M-e-926	Non si mangia.
at p'ija œnt j'œf ... r'œti bœrŋ.		"Ti piscia negli occhi ... resti cieco".	
910 CHIUSA PESIO			
ən b'abi	3219 ¹	910.GA1-M-s-948	
	3219 ^{E1}	910.GA1-M-s-948	
a d'iu pr'opi k u p'isa œnt j'œj.		"Dicono proprio che piscia negli occhi".	
920 FRABOSA SOPRANA (FONTANE)			
in b'ab:i	3219 ¹	920.LC1-M-e-912	Sono utili negli orti, perché mangiano le bische.
	3219 ^{E1}	920.LC1-M-e-912	
se t suff'javu œt flavu rœt'a bœrŋ.		"Se ti soffiavano [addosso], ti facevano restare cieco".	
930 BRIGA ALTA (UPEGA)			
ŋ b'abi	3219 ¹	930.ML1-F-e-912	Le credenze sui rospi sono tutte balle. A Mendatica, provincia di Imperia, dicono "essere vendicativo come un rospo".